

F. 97 — 1335

[S - C - 97/22425]

**6 MAI 1997. — Arrêté royal
modifiant l'arrêté royal du 14 août 1987
relatif au plan comptable minimum normalisé des hôpitaux**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée par l'arrêté royal du 7 août 1987, notamment les articles 78 et 79;

Vu la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, modifiée pour la dernière fois par l'arrêté royal du 27 avril 1995;

Vu l'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé modifié par les arrêtés royaux des 4 novembre 1987, 30 décembre 1991 et 3 décembre 1993;

Vu l'arrêté royal du 14 août 1987 relatif au plan comptable minimum normalisé des hôpitaux, modifié par les arrêtés royaux des 14 décembre 1987, 28 mai 1991, 1^{er} février 1993, 8 juin 1993 et 29 mars 1994;

Vu l'avis du Conseil national des établissements hospitaliers, Section financement, donné le 10 avril 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980, la loi du 4 juillet 1989 et la loi du 19 juillet 1991;

Vu l'urgence;

Considérant que pour le bon fonctionnement du plan comptable normalisé des hôpitaux, il convient que les gestionnaires d'hôpitaux soient informés sans tarder des modifications apportées au susdit plan afin qu'ils disposent du délai suffisant pour prendre, sous l'angle de leur organisation administrative et comptable, les dispositions requises;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'annexe 1^{er} de l'arrêté royal du 14 août 1987 relatif au plan comptable minimum normalisé des hôpitaux modifié par les arrêtés royaux des 14 décembre 1987, 28 mai 1991, 1^{er} février 1993, 8 juin 1993 et 29 mars 1994 les modifications suivantes sont apportées :

1° Un compte 617, libellé comme suit, est inséré :

« 617. Personnel intérimaire et personnes mises à disposition de l'hôpital.

6170. Personnel médical	6170/ /5 à 9
6171. Personnel salarié	6171/ /2 à 9
6172. Personnel administratif	6172/ /2 à 9
6173. Personnel soignant	6173/ /5 à 9
6174. Personnel paramédical	6174/ /5 à 9
6175. Personnel autre	6175/ /2 à 9 »

2° Le libellé du compte 618 est remplacé comme suit :

« 618. Rémunérations, primes pour assurances extra-légales, pensions de retraite et de survie des administrateurs, gérants, associés actifs et dirigeants d'entreprise, qui ne sont pas attribués en vertu d'un contrat de travail
6180/ /2 à 9°

3° Un compte 704, libellé comme suit, est inséré :

« 704. Produits accessoires 704/ ».

Art. 2. A l'annexe 3 à l'arrêté royal précité, sous le titre "Classe 7", il est inséré l'alinéa suivant :

« 704. Par produits accessoires, on entend notamment les produits ayant trait à la location de téléviseurs, de frigos, aux communications téléphoniques... qu'il convient de considérer comme constitutifs du chiffre d'affaires et non plus comme récupérations de frais. »

Art. 3. Les dispositions du présent arrêté sont d'application à partir de l'exercice comptable débutant après le 31 décembre 1996.

N. 97 — 1335

[S - C - 97/22425]

6 MEI 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 augustus 1987 tot bepaling van de minimumindeling van het algemeen rekeningenstelsel voor de ziekenhuizen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 7 augustus 1987, inzonderheid de artikelen 78 en 79;

Gelet op de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, zoals laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 april 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningenstelsel gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 november 1987, 30 december 1991 en 3 december 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 augustus 1987 tot bepaling van de minimumindeling van het algemeen rekeningenstelsel voor de ziekenhuizen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 december 1987, 28 mei 1991, 1 februari 1993, 8 juni 1993 en 29 maart 1994;

Gelet op het advies van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, Afdeling financiering gegeven op 10 april 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980, de wet van 4 juli 1989 en de wet van 19 juli 1991;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het voor de goede werking van het algemene rekeningenstelsel voor de ziekenhuizen nodig is de ziekenhuisbeheerders onverwijld op de hoogte te brengen van de aan dat stelsel aangebrachte wijzigingen, zodat ze over voldoende tijd beschikken om, inzake hun administratieve en boekhoudkundige organisatie, de nodige maatregelen te nemen;

Op voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Bijlage 1 van het koninklijk besluit van 14 augustus 1987 tot bepaling van de minimumindeling van het algemeen rekeningenstelsel voor de ziekenhuizen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 december 1987, 28 mei 1991, 1 februari 1993, 8 juni 1993 en 29 maart 1994, wordt als volgt gewijzigd :

1° Een rekening 617 wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« 617. Uitzendkrachten en personen ter beschikking gesteld van het ziekenhuis.

6170. Medisch personeel	6170/ /5 tot 9
6171. Loontrekkend personeel	6171/ /2 tot 9
6172. Administratief personeel	6172/ /2 tot 9
6173. Verplegend personeel	6173/ /5 tot 9
6174. Paramedisch personeel	6174/ /5 tot 9
6175. Ander personeel	6175/ /2 tot 9 »

2° De omschrijving van rekening 618 wordt als volgt vervangen :

« 618. Bezoldigingen, premies voor buitenwettelijke verzekeringen, ouderdoms- en overlevingspensioenen van bestuurders, zaakvoerders, werkende vennoten en bedrijfsleiders, die niet worden toegekend uit hoofde van een arbeidsovereenkomst
6180/ /2 tot 9°

3° Een rekening 704 wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« 704. Nevenproducten 704/ ».

Art. 2. In bijlage 3 van het bovengenoemde koninklijk besluit wordt er onder de titel "Klasse 7" het volgende lid toegevoegd :

« 704. Onder nevenproducten dient met name te worden verstaan producten die betrekking hebben op de verhuur van televisietoestellen, ijskasten, telefoonverbindingen... Die nevenproducten moeten beschouwd worden als bestanddelen van de omzet, en dus niet meer als terugbetaling van kosten. »

Art. 3. De bepalingen van dit besluit zijn van toepassing vanaf het boekjaar dat begint na 31 december 1996.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 mai 1997.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 mei 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

F. 97 — 1336

[S - C - 97/22426]

20 MAI 1997. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 10 juillet 1990 fixant les règles selon lesquelles le budget des moyens financiers, le quota de journées de séjour et le prix de la journée de séjour sont déterminés pour les initiatives d'habitation protégée

La Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, et modifiée par la loi du 30 décembre 1988, notamment l'article 6 et l'article 9bis;

Vu l'arrêté royal du 10 juillet 1990 rendant certaines dispositions de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, applicables à des initiatives d'habitation protégée et aux associations d'institutions et de services psychiatriques;

Vu l'arrêté ministériel du 10 juillet 1990 fixant les règles selon lesquelles le budget des moyens financiers, le quota de journées de séjour et le prix de la journée de séjour sont déterminés pour les initiatives d'habitation protégée, modifié par les arrêtés ministériels des 13 juillet 1992, 30 décembre 1992, 13 décembre 1993, 26 novembre 1996 et 11 mars 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifiées par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu d'adapter sans tarder le budget des moyens financiers des initiatives d'habitation protégée afin de tenir compte des décisions gouvernementales et qu'il convient d'en informer sans tarder les gestionnaires,

Arrête :

Article unique. L'article 1^{er}, b, de l'arrêté ministériel du 10 juillet 1990 fixant les règles selon lesquelles le budget des moyens financiers, le quota de journées de séjour et le prix de journée de séjour sont déterminés pour les initiatives d'habitation protégée, est remplacé par les dispositions suivantes :

« b) pour les coûts de personnel : au 1^{er} avril 1997 respectivement 190 495 F par place d'habitation protégée pour 2/3 du nombre de places et 253 993 F pour 1/3 du nombre de places; ».

Bruxelles, le 20 mai 1997.

Mme M. DE GALAN

N. 97 — 1336

[S - C - 97/22426]

20 MEI 1997. — Ministerieel besluit houdende wijziging van het ministerieel besluit van 10 juli 1990 houdende vaststelling van de regelen volgens dewelke het budget van financiële middelen, het quotum van verblijfdagen en de prijs per verblijfdag voor initiatieven van beschut wonen worden bepaald

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, en gewijzigd door de wet van 30 december 1988, inzonderheid op artikel 6 en artikel 9bis;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juli 1990, waarbij sommige bepalingen van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, toepasselijk worden verklaard op de initiatieven van beschut wonen en op de samenwerkingsverbanden van psychiatrische instellingen en diensten;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 juli 1990 houdende vaststelling van de regelen volgens dewelke het budget van financiële middelen, het quotum van verblijfdagen en de prijs per verblijfdag voor initiatieven van beschut wonen worden bepaald, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 13 juli 1992, 30 december 1992, 13 december 1993, 26 november 1996 en 11 maart 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het budget van financiële middelen voor de initiatieven van beschut wonen onverwijld moet worden aangepast om met de in het sociaal akkoord vervatte maatregelen rekening te houden, en dat de beheerders zonder verwijl hiervan op de hoogte moeten worden gebracht,

Besluit :

Enig artikel. Artikel 1, b, van het ministerieel besluit van 10 juli 1990 houdende vaststelling van de regelen volgens dewelke het budget van financiële middelen, het quotum van verblijfdagen en de prijs per verblijfdag voor initiatieven van beschut wonen worden bepaald, wordt door het volgende vervangen :

« b) voor de personeelskosten : per 1 april 1997 respectievelijk 190 495 F per plaats van beschut wonen voor 2/3 van het aantal plaatsen, en 253 993 F voor 1/3 van het aantal plaatsen; ».

Brussel, 20 mei 1997.

Mevr. M. DE GALAN

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 97 — 1337

[C - 97/27336]

26 JUIN 1997. — Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation des fonctionnaires et agents chargés de la surveillance de l'exécution du décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées et de ses arrêtés d'exécution

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret II du Conseil régional wallon du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, notamment l'article 3, 7°;